Zertifikat / *Certyfikat*

Zertifikatsnr. / *Certyfikat nr.:* 228-6246810-1-14

Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Okucia rozwierne i rozwierno-uchylne do okien i drzwi balkonowych

Produkt
Produkt
TITAN AF, TITAN iP, FAVORIT

max. Flügelgewicht
Max ciężar skrzydła
300 kg
maksimum

Einsatzbereich
Obszar zastosowań
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

Hersteller
Firma
SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Zakłady produkcyjne
6246810, 8006911

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-Zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Wyznaczenie grup produktowych podanego wyrobu budowlanego i badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN 13126-8 : 2017 po uwzględnieniu diagramów zakresu stosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie Zakładowej Kontroli Produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Zert.
- Stały nadzór zakładu i Zakładowej Kontroli Produkcji przez ift-Zert

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz pierwszy dnia 01.03.2008. Aktualna wersja jest ważna do 29.02.2028, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienią się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej specyfikacji technicznej, warunkach produkcji w zakładzie i zasadach zakładowej kontroli produkcji.

Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-Zert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-Zertifiziert" ("certyfikowany przez ift") zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

ift Rosenheim akkreditierte Produktzertifizierungsstelle PZ EN 17065

ift Rosenheim
01.03.2023

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Kierownik placówki certyfikującej i nadzorczej ift

Gültig bis / *Ważny do:* **29.02.2028**

Vertragsnr. / *Umowa nr.:* **228 6246810**

Grundlage(n) /
Podstawa(y):

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
Program certyfikacji okuć ift
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
bis Klasse 3
do klasy 3



Dauerfunktion
Trwałość

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klasa 5



Korrosionsschutz
Ochrona przed korozją

Identitäts-Check
Kontrola tożsamości

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: D40-3A922

Ve-Zer-5595-sv / 01.03.2023

Zertifikatsnr. / *Certyfikat nr.:* 228-6246810-1-14

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Objęte certyfikacją linie produktów do systemów okien i drzwi balkonowych z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ *Lp.*	Ausführung Bandseite/ *Rodzaj strony zawiasowej*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Rodzaj okucia skrzydła*	**Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Opis wykonania okuć od strony ościeżnicy***				**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017** ***Klasyfikacja wg dowodów zgodnie z EN 13126-8:2017***			
							1	**2**	**3**	**4**
			Winkelband/ *Zawias kątowy*	Scherenlager/ *Zawias rozwórki*	Eckband/ *Zawias skrzydła*	Ecklager/ *Zawias ramy*	Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Trwałość*	Masse (in kg)/ *Masa*	Korrosionsbeständigkeit/ *Odporność na korozję*	Prüfgrößen (in mm)/ *Badane wielkości*
1	Si-line	FAVORIT	KF 12/20-13 DH	KF 6x8 DH	KF 6x12/12	KF 6x8	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	Si-line	TITAN AF	H12/20-9 DH	H12/20 DH	H12/18-9	H12/20	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	Si-line	FAVORIT	H 12/18-9 DH	H 12/18 DH	H 12/18-9	S H-12	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x24 DH	KF 6x16/36	KF 6x3/24	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
5	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x3 DH	KF 6x16/21	KF 6x3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
6	TITAN	TITAN AF	H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	1400 mm x 1550 mm
7	TITAN heavy duty	TITAN AF	HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
			HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	300	5	900 mm x 2300 mm
8	Zawias Tresor	TITAN AF	Zawias Tresor	TBSV196	EW090	TBEV196	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
							H2	130	5	900 mm x 2300 mm
9	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
10	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
11	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
12	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
			axxent 24+	AX 34-13	AX-13	AX 34-13	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
13	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	185	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	160	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Wyniki można przenosić na następujące warianty wykonań: wykonanie okuć lewa/prawa, wszystkie dopuszczalne wielkości zgodnie z diagramem zakresu stosowania, jak również inne geometrie przylgi i profilu. Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie do odpowiednich diagramów zakresu stosowania.*

Zertifikatsnr. / *Certyfikat nr.:* 228-6246810-1-14

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Wskazówki dot. wymienialności okuć ocenianych zgodnie z programem certyfikacji ift w elementach budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr *Lp*	Eigenschaft *Parametr*	Technische Regel *Zgodnie z*	Austauschbarkeit *Wymienność*
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Odporność na obciążenie wiatrem*	EN 12211	ja* / *tak**
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Odporność na obciążenie śniegiem*	-	Nein / *nie*
3.	Brandverhalten *Właściwości ogniowe*	EN 13501-1	nein / *nie*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Ochrona przed ogniem z zewnątrz*	EN 13501-1	nein / *nie*
5.	Schlagregendichtheit *Szczelność przeciwdeszczowa*	EN 1027	ja* / *tak**
6.	Gefährliche Substanzen *Niebezpieczne substancje*	-	nein / *nie*
7.	Stoßfestigkeit *Odporność na uderzenia*	EN 13049	ja** / *tak***
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Nośność urządzeń zabezpieczających*	EN 14609 oder EN 948	ja** / *tak***
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Zdolność do zwalniania*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / *nie*
10.	Schallschutz *Izolacyjność dźwiękowa*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 *tak* przy uwzględnieniu poz. 13*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Współczynnik przenikania ciepła*	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / *tak*
12.	Strahlungseigenschaften *Właściwości promieniowania*	EN 410	ja / *tak*
13.	Luftdurchlässigkeit *Przepuszczalność powietrza*	EN 1026	ja* / *tak**
14.	Bedienungskräfte *Siły potrzebne do obsługi*	EN 12046	ja* / *tak**
15.	Mechanische Festigkeit *Wytrzymałość mechaniczna*	EN 14608 und EN 14609	ja / *tak*
16.	Lüftung *Wentylacja*	EN 13141-1	ja / *tak*
17.	Durchschusshemmung *Kuloodporność*	EN 1522 und EN 1523	nein / *nie*
18.	Sprengwirkungshemmung *Tłumienność siły rozsadzania*	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / *nie*
19.	Dauerfunktion *Trwałość*	EN 1191	ja*** / *tak****
20.	Differenzklimaverhalten *Zachowanie się w różnych klimatach*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren) *(dla drzwi zewnętrznych)*	ja / *tak*
21.	Einbruchhemmung *Odporność na włamanie*	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / *nie*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym*
** *Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym*
*** *Wymienność okuć w zakresie trwałości*

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.
Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.
Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1:2006 + A2:2016.
Certyfikowane systemy okuć są wymienne, jeśli zasady te są przestrzegane dla elementów konstrukcyjnych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których weryfikacja zgodnie z normą EN 1191:2012 jest już dostępna.
Mimo to wymienialność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków systemodawcy.

.

Zertifikatsnr. / *Certyfikat nr.:* 228-6246810-1-14

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Wskazówki dot. zastosowania równoważności linii produktów podanej w tym certyfikacie w elementach konstrukcyjnych wg EN 14351-1

Nr *Lp*	Eigenschaft *Parametr*	Technische Regel *Zgodnie z*	Gleichwertigkeit* *Równoważność**
			TITAN
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Odporność na obciążenie wiatrem*	EN 12211	ja / *tak*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Odporność na obciążenie śniegiem*	-	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
3.	Brandverhalten *Właściwości ogniowe*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Ochrona przed ogniem z zewnątrz*	EN 13501-1	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
5.	Schlagregendichtheit *Wodoszczelność*	EN 1027	ja / *tak*
6.	Gefährliche Substanzen *Niebezpieczne substancje*	-	ja / *tak*
7.	Stoßfestigkeit *Odporność na uderzenia*	EN 13049	ja / *tak*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Nośność urządzeń zabezpieczających*	EN 14609 oder/lub EN 948	ja / *tak*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Zdolność do zwalniania*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/albo prEN 13637	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
10.	Schallschutz *Izolacyjność akustyczna*	EN ISO 140-3	ja / *tak*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Współczynnik przenikania ciepła*	EN ISO 10077 oder/albo EN ISO 12567	ja / *tak*
12.	Strahlungseigenschaften *Właściwości promieniowania*	EN 410	ja / *tak*
13.	Luftdurchlässigkeit *Przepuszczalność powietrza*	EN 1026	ja / *tak*
14.	Bedienungskräfte *Siły operacyjnei*	EN 12046	ja / *tak*
15.	Mechanische Festigkeit *Wytrzymałość mechaniczna*	EN 14608 und/i EN 14609	ja / *tak*
16.	Lüftung *Wentylacja*	EN 13141-1	ja / *tak*
17.	Durchschusshemmung *Kuloodporność*	EN 1522 und/i EN 1523	nein / *nie*
18.	Sprengwirkungshemmung *Tłumienność siły rozsadzania*	EN 13124-1 und/i EN 13123-1	nein / *nie*
19.	Dauerfunktion *Trwałość*	EN 1191	ja / *tak*
20.	Differenzklimaverhalten *Zachowanie się w różnych klimatach*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren) *(dla drzwi zewnętrznych)*	ja / *tak*
21.	Einbruchhemmung *Odporność na włamanie*	ENV 1628, ENV 1629 und/i ENV 1630	nein / nie

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Obowiązujące zasady oceny równoważności podanych w tym certyfikacie okuć Linii produktów TITAN:**

Należy zachować wszystkie wymiary systemu ustalone podczas badania typu (TT) i/lub wymagane przez systemodawcę (maksymalne odstępy pomiędzy poszczególnymi punktami ryglowania, wymiary szczelin, luz okuciowy, nakładka uszczelki).

Konstrukcyjna budowa płaszczyzny uszczelniania z badania typu (TT) musi pozostać niezmieniona lub przynajmniej być równoważna (np. uszczelka obiegająca całość złącza lub przerywana uszczelka).

Konstrukcyjna budowa miejsc ryglowania (element zamykający od strony skrzydła z odpowiadającą blachą zaczepową od strony ościeżnicy) z badania typu (TT) musi pozostać niezmieniona lub przynajmniej równoważna. Jeżeli w czasie badania typu (TT) zastosowano wykonanie okucia z elementem zamykającym bez tylnego uchwytu, to można dokonać wymiany na wykonanie okucia z elementem zamykającym z tylnym uchwytem (np. czop grzybowy) w odpowiedniej blasze zaczepowej, ale nie odwrotnie.

Właściwości blachy zaczepowej od strony ościeżnicy zastosowane w czasie badania typu muszą pozostać niezmienione lub przynajmniej równoważne. To dotyczy przede wszystkim:

- Zastosowanego materiału razem z odpowiednimi wartościami wytrzymałości.
- Liczba zastosowanych punktów połączenia śrubami i mocowania łącznie z zachodzącymi na siebie zakotwiczeniami.

Konstruktywna budowa, w szczególności połączenie i długość sworznia wchodzącego w blachę zaczepową.

Zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym dokumencie, w systemie z okuciem z przedstawionych linii produktów, który został już zbadany i oceniony zgodnie z normą EN 4351-1, możliwe jest zastąpienie okucia innym okuciem z tej samej linii produktów bez konieczności ponownego badania typu.

W czasie wymiany okuć podanych w tym certyfikacie na okucia innych producentów, którzy również otrzymali certyfikat okuć wg 13126-8, QM 328, należy stosować się do reguł zastosowania podanych w załączniku nr 3.